

Ji'l & Haaf Marriage. (Revision) [DAY: 23]

Nehw.

Many times a Ji'l is married to a Haaf & sometimes is not translated in Arabic & vice versa in English.

This happens in almost all languages.

We don't have to translate word to word.

ex.1) He came to me → جَاءَ قِيٌّ

(Ji'l is married to a Haaf 'to' so it's not translated)

Similarly: -

ex.2) He argued with me. → خَاجَنِي

(Ji'l married to Haaf 'with') not translated.

ex.3) His people argued with him → خَاجَنُهُ قَوْمُهُ

People of his
not translated
outside
does
married to Ji'l
m + m1

ح ب ب

Say Sagheer of خَبِيبُ (شَادَاةَا family)

خَبِيبٌ يُعَبِّبُ تَعْبِيبًا فَهُوَ مُعَبِّبٌ

مُعَبِّبٌ يُعَبِّبُ تَعْبِيبًا فَهُوَ مُعَبِّبٌ

خَبِيبٌ لَا تَعْبِيبٌ مُعَبِّبٌ

4. And his people argued with him.

وَحَاجِدٌ قَوْمَهُ

His nation argued using it.

* وَ قَاخَ قَوْمَهُ بِهَا

Marriage of Harf to Fil

He came to me

* جَاءَنِي

He came me X

↓
No harf needed
for arabic version of fil

Some Firls in Arabic definitely want a Mat'od while other Firls can only talk about detail by having a Mutalliq, Bil Fail (MBF). Although both are details.

So, there may be the cases where:

(In English) Verb + Preposition = (In Arabic) Verb only

He came to him = جَاءَهُ

(In English) Verb only = (In Arabic) A verb + Preposition (Jaar Majroor)

He brought it/him = جَاءَ + بِهِ

ح - ب - ب + أَشَلِمَ

أَقَبَ يُشَلِمُ - يُعَبُّ - يُعَبُّ إِخْبَابًا فَهُوَ مُحِبٌّ

أُجِبَ يُشَلِمُ - يُعَبُّ - يُعَبُّ إِخْبَابًا فَهُوَ مُحَبَّبٌ

أَلَامِرُ أَشَلِمَ - أَفَبَ / أُجِبَ / أُحِبُّ

الظرف
نِي لَا تُشَلِمُ - لَا تُحِبُّ / لَا تُحِبُّ / لَا تُحِبُّ مُشَلِمٌ - مُحَبَّبٌ